# **LESSON 2**

## **Dialog 2.1. Good Morning**

|  |  |
| --- | --- |
| Persian | Listening |
| **صُبح به خیر**  سامان: سلام مامان!  مینا: سلام پسرم. صُبح به خیر. سامان جون، چطوری؟  سامان: خوبم. خیلی ممنون. |  |

**Translation:**

Good Morning

Saman: Hi Mum.

Mina: Hello my son, good morning. How are you Saman dear?

Saman: I’m fine. Thank you very much.

**Transliteration**:

Sobh be Kheyr

sāmān: salām māmān.

minā: salām pesaram. sobh be kheyr. sāmān jun chetori?

sāmān: khubam. kheyli mamnun.

**Glossary:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| boy / son | pesar | پسر |  |
| my boy / my son | pesaram | پسرم |  |
| morning | sobh | صُبح |  |
| good morning | sobh bekheyr | صُبح به خیر |  |
| dear (literally 'soul') | jān | جان |  |
| how are you? (informal) | chetor hasti? | چطور هستی؟ |  |
| how is it? | chetor ast? | چطور است |  |
| good | khub | خوب |  |
| i am good / i am fine | khub hastam | خوب هستم |  |
| thank you very much | kheyli mamnun | خیلی ممنون |  |
| your present state (informal, spoken) | hālet | حالت |  |
| your present state (informal) | hāl-e to | حال تو |  |
| bad | bad | بد |  |
| i'm not bad | bad nistam | بد نیستم |  |
| god | khodā | خُدا |  |
| goodbye | khodā hāfez | خُدا حافظ |  |
| goodbye | khodā negahdār | خُدانگهدار |  |
| thanks | mersi | مرسی |  |
| feeling / state | hāl | حال |  |
| thank you | mamnun | ممنون |  |
| very / a lot | kheyli | خیلی |  |
| you (singular) are | hasti | هستی |  |
| how | chetor | چطور |  |

## **Dialog 2.2. Good Morning and Goodbye**

Have a listen to this second dialogue between Babak and Maryam. Do you recognise some of the words? The transcription, transliteration and translation are below.

|  |  |
| --- | --- |
| Persian | Listening |
| بابک: سلام. صُبح به خیر.  مریم: سلام. صُبح به خیر. حالت چطوره؟  بابک: خوبم. حال تو چطوره؟  مریم: بد نیستم. مرسی.  بابک: خُدانگهدار.  مریم: خُداحافظ. |  |

**Translation:**

Babak: Hello. Good morning.

Maryam: Hello, Good morning. How are you?

Babak: I’m fine. How are you?

Maryam: Not bad. Thanks.

Babak: Goodbye.

Maryam: Goodbye.

**Transliteration**:

bābak: salām. sobh be kheyr.

maryam: salām. sobh be kheyr. hālet chetore?

bābak: khubam. hāl-e to chetore?

maryam: bad nistam. mersi.

bābak: khodā negahdār.

maryam: khodāhāfez

**Spoken vs Written**

Most Persian words take the same form whether they are written or spoken, but not all. Below, a table shows you those words and phrases from this lesson that vary depending on whether they are spoken or written. Beneath the table is this lesson's main dialogue given in its written form (although this written form would rarely ever be used in spoken conversation).

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| English | Written | | Spoken | |
| Dear (literally 'soul') | jān | جان | jun | جون |
| Your present state | hālat | حالت | hālet | حالت |
| I am well / I am fine | khub hastam | خوب هستم | khubam | خوبم |
| How are you? | chetor hasti? | چطور هستی؟ | chetori? | چطوری؟ |
| How is it? | chetor ast? | چطور است؟ | chetore? | چطوره؟ |

**Formal**:

|  |  |
| --- | --- |
| Sāmān: salām māmān.  Minā: salām pesaram. sobh be kheyr. Sāmān jān chetor hasti?  Sāmān: khub hastam. kheyli mamnun | سامان: سلام مامان!  مینا: سلام پسرم. صُبح به خیر. سامان جان، چطور هستی؟  سامان: خوب هستم. خیلی ممنون. |